



ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Président de la Chambre des Représentants, le 28 août 1990, d'une demande d'avis sur une proposition de loi "modifiant l'article 1690 du Code civil relatif aux conditions d'opposabilité aux tiers de la cession de créance, ainsi que les articles 1295 et 2075 du même code", a donné le 27 mars 1991 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 28 augustus 1990 door de Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers verzocht hem van advies te dienen over een voorstel van wet "tot wijziging van artikel 1690 van het Burgerlijk Wetboek betreffende de voorwaarden waaronder een overdracht van schuldverordering aan derden kan worden tegengeworpen, en tot wijziging van de artikelen 1295 en 2075 van hetzelfde Wetboek", heeft op 27 maart 1991 het volgend advies gegeven :

La proposition soumise à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat a un objet en grande partie identique à celui d'un avant-projet de loi dont elle a été saisie par le ministre de la Justice le 3 juillet 1990 et sur lequel elle a donné son avis le 17 décembre 1990.

Ce projet de loi a été déposé devant la Chambre, avec l'avis du Conseil d'Etat, et publié sous la référence document chambre, session 1990-1991, n° 2492/1.

La section de législation se réfère à cet avis.

Het onderwerp van het voorstel dat om advies is voorgelegd aan de afdeling wetgeving van de Raad van State is goeddeels hetzelfde als dat van een voorontwerp van wet waarover de Minister van Justitie op 3 juli 1990 advies heeft gevraagd en waarover de afdeling wetgeving op 17 december 1990 advies heeft uitgebracht.

Dit wetsontwerp is samen met het advies van de Raad van State ingediend bij de Kamer en is bekendgemaakt met kenmerk gedrukt stuk, Kamer, zitting 1990-1991, nr. 2492/1.

De afdeling wetgeving verwijst naar dat advies.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : C.-L. CLOSSET,
de Heren :

président de chambre,
kamervoorzitter,

R. ANDERSEN,
M. LEROY,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. RIGAUX,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

F. DELPEREE,

Madame : J. GIELISSEN,
Mevrouw :

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été rédigé par M. A. MERCENIER, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. C. LAMBOTTE, premier référendaire.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd opgesteld door de H. A. MERCENIER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. C. LAMBOTTE, eerste referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

C.-L. CLOSSET.